

establishment of the said province of Canada; be it therefore further enacted by the authority aforesaid, That the said proclamation, so far as the same relates to the said province of Quebec, and the commission under the authority whereof the government of the said province is at present administered, and all and every the ordinance and ordinances made by the Governor and Council of Quebec for the time being, relative to the civil government and administration of justice in the said province, and all commissions to Judges and other Officers thereof, be, and the same are hereby revoked, annulled, and made void, from and after the first day of May One thousand seven hundred and seventy-five.

Inhabitants of Quebec may profess the Romish religion, subject to the King's supremacy, as by act 1. Eliz.,

V. And, for the more perfect security and ease of the minds of the inhabitants of the said province, it is hereby declared, That his Majesty's subjects, professing the religion of the Church of Rome of and in the said province of Quebec, may have, hold, and enjoy, the free exercise of the religion of the Church of Rome, subject to the King's supremacy, declared and established by an act, made in the first year of the reign of Queen Elizabeth, over all the dominions and countries which then did, or hereafter should belong, to the Imperial Crown of this Realm; and that the Clergy of the said Church may hold, receive, and enjoy, their accustomed dues and rights, with respect to such persons only as shall profess the said Religion.

and the Clergy enjoy their accustomed dues.

Provision may be made by his Majesty for the support of the Protestant Clergy.

VI. Provided nevertheless, That it shall be lawful for his Majesty, his heirs or successors, to make such provision out of the rest of the said accustomed dues and rights, for the encouragement of the Protestant Religion, and for the maintenance and support of a Protestant Clergy within the said province, as he or they shall, from time to time, think necessary and expedient.

No person professing the Romish religion is obliged to take the oath of 1. Eliz.;

VII. Provided always, and be it enacted, That no person, professing the Religion of the Church of Rome, and residing in the said province, shall be obliged to take the oath required by the said statute passed in the first year of the reign of Queen Elizabeth, or any other oaths substituted by any other act in the place thereof; but that every such person who, by the said statute, is required to take the oath therein mentioned, shall be obliged, and is hereby required, to take and subscribe the following oath before the Governor, or such other person in such Court of Record as his Majesty shall appoint, who are hereby authorized to administer the same, *videlicet*,

but to take, before the Governor, &c. the following oath.

The Oath.

I A. B. do sincerely promise and swear, That I will be faithful, and bear true allegiance to his Majesty King George, and him will defend to the utmost of my power, against all traitorous conspiracies, and attempts whatsoever, which shall be made against his Person, Crown, and Dignity; and I will do my utmost endeavour to disclose and make known to his Majesty, his Heirs and Successors, all treasons, and traitorous conspiracies, and attempts, which I shall know to be against him, or any of them; and all this I do swear without any equivocation, mental evasion, or secret reservation, and renouncing all Pardons and Dispensations from any Power or Person whomsoever to the contrary.

So help me GOD.

Persons refusing the oath to be subject to the penalties by act 1. Eliz.

And every such person, who shall neglect or refuse to take the said oath before-mentioned, shall incur and be liable to the same penalties, forfeitures, disabilities, and incapacities, as he would have incurred and been liable to for neglecting or refusing to take the oath required by the said statute passed in the first year of the reign of Queen Elizabeth.

His Majesty's Canadian subjects (religious Orders excepted) may hold all their possessions, &c.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, That all his Majesty's Canadian subjects within the province of Quebec, the religious Orders and Communities only excepted, may also hold and enjoy their property and possessions, together with all customs and usages relative thereto, and all other their civil rights, in as large, ample, and beneficial manner, as if the said proclamation, commissions, ordinances, and other acts and instruments, had not been made, and as may consist with their allegiance to his Majesty, and subjection to the Crown and Parliament of Great Britain; and that in all matters of controversy, relative to property and civil rights, resort shall be had to the laws of Canada, as the rule for the decision of the same; and all causes that shall hereafter be instituted in any of the Courts of Justice, to be appointed within and for the said province by his Majesty, his heirs and successors, shall, with respect to such property and rights, be determined agreeably to the said laws and customs of Canada, until they shall be varied or altered by any ordinances that shall, from time to time, be passed in the said province by the Governor, Lieutenant Governor, or Commander in Chief, for the time being, by and with the advice and consent of the Legislative Council of the same, to be appointed in manner herein after-mentioned.

and in matters of controversy, resort to be had to the laws of Canada for the decision.

Not to extend to lands granted by his Majesty in common socage.

IX. Provided always, That nothing in this act contained shall extend, or be construed to extend, to any lands that have been granted by his Majesty, or shall hereafter be granted by his Majesty, his heirs and successors, to be holden in free and common socage.

Owners of goods may alienate the same by will, &c.

X. Provided also, That it shall and may be lawful to and for every person that is owner of any lands, goods, or credits, in the said province, and that has a right to alienate the said lands, goods, or credits, in his or her life-time, by deed of sale, gift, or otherwise, to devise or bequeath the same at his or her death, by his or her last will and testament; any law, usage, or custom, heretofore or now prevailing in the province, to the contrary hereof in any-wise notwithstanding; such will being executed either according to the laws of Canada, or according to the forms prescribed by the laws of England.

if executed according to the laws of Canada.

que les commissions en vertu desquelles la dite province est à présent gouvernée, que toutes et chacune ordonnances faites pendant ce tems par le Gouverneur et Conseil de Québec, qui concernent le gouvernement civil et l'administration de la justice de la dite province, ainsi que toutes les commissions de juges et autres officiers d'icelle, sont, et elles font par ces presentes infirmées, révoquées et annulées, à compter depuis et après le premier jour de Mai, mil sept cens soixante-quinze.

Les habitans de Québec peuvent professer la Religion Romaine, soumise à la suprématie du Roi, comme par l'Acte du 1. d'Elizabeth,

V. Et pour la plus entiere sureté et tranquillité des esprits des habitans de la dite province, Il est par ces presentes déclaré, Que les sujets de sa Majesté professans la Religion de l'Eglise de Rome dans la dite province de Québec, peuvent avoir, conserver et jouir du libre exercice de la Religion de l'Eglise de Rome, soumise à la Suprematie du Roi, déclarée et établie par un acte fait dans la premiere année du regne de la Reine Elizabeth, sur tous les domaines et pais qui appartenaient alors, ou qui appartiendraient par la suite, à la couronne impériale de ce royaume; et que le Clergé de la dite Eglise peut tenir, recevoir et jouir de ses dës et droits accoutumés, eu égard seulement aux personnes qui professeront la dite Religion.

et le Clergé jouira de ses droits accoutumés.

Applications à faire par sa Majesté pour la subsistance d'un Clergé Protestant.

VI. Pourvu néanmoins, Qu'il sera loisible à sa Majesté, ses héritiers et successeurs, de faire telles applications du residu des dits dës et droits accoutumés, pour l'encouragement de la Religion Protestante, et pour le maintien et subsistance d'un Clergé Protestant dans la dite province, ainsi qu'ils le jugeront, en tout tems, nécessaire et utile.

Toutes personnes professantes la Religion Romaine ne seront point obligées de prendre le serment du 1. d'Elizabeth;

VII. Pourvu aussi, et il est établi, Que toutes personnes professantes la Religion de l'Eglise de Rome, et qui résideront en la dite province, ne seront point obligées de prendre le serment ordonné par le dit acte, passé dans la premiere année du regne de la Reine Elizabeth, ou quelque autre serment substitué en son lieu et place par aucun autre acte; mais que toutes telles personnes à qui par le dit statut, il est ordonné de prendre le serment qui y est contenu, seront contraintes, et il leur est ordonné de prendre et de soucrire le serment ci-apres devant le Gouverneur, telle autre personne ou dans tel greffe, qu'il plaira à sa Majesté d'établir, qui sont par ces presentes autorisés à le recevoir, ainsi qu'il suit:

mais prendront devant le Gouverneur, &c. le serment ci-apres.

Serment.

J E A. B. promets sincerement et affirme par serment, que je serai fidel, et que je porterai vraie foi et fidelité à sa Majesté le Roi GEORGE, que je le defendrai de tout mon pouvoir et en tout ce qui dependra de moi, contre toutes perfides conspirations et tous attentats quelconques, qui seront entrepris contre sa personne, sa couronne et sa dignité; et que je serai tous mes efforts pour découvrir et donner connaissance à sa Majesté, ses héritiers et successeurs, de toutes trahisons, perfides conspirations, et de tous attentats, que je pourrai apprendre se tramer contre lui ou aucun d'eux; et je fais serment de toutes ces choses, sans aucune équivoque, subterfuge mental, et restriction secreete, renonçant pour m'en relever à tous pardons et dispenses d'aucuns pouvoirs et personnes quelconques.

Les personnes qui refuseront le serment, seront sujettes aux peines de l'Acte du 1. d'Elizabeth.

Et que toutes telles personnes qui négligeront ou refuseront de prendre le dit serment ci-dessus écrit encourront et seront sujettes aux memes peines, amendes, inhabilités et incapacités, qu'elles auraient encourrës et auxquelles elles auraient été sujettes pour avoir négligé ou refusé de prendre le serment ordonné par le dit statut, passé dans la premiere année du regne de la Reine Elizabeth.

Les sujets Canadiens de sa Majesté (les ordres Religieux exceptés) jouiront de toutes leurs possessions, &c.

VIII. Il est aussi établi par la susdite autorité, Que tous les sujets Canadiens de sa Majesté en la dite province de Québec (les Ordres Religieux et Communautés seulement exceptés) pourront aussi tenir leurs propriétés et possessions, et en jouir, ensemble de tous les usages et coutumes qui les concernent, et de tous leurs autres droits de citoyens, d'une maniere aussi ample, aussi étendue, et aussi avantageuse, que si les dites proclamations, commissions, ordonnances, et autres actes et instrumens, n'avoient point été faits, en gardant à sa Majesté la foi et fidelité qu'ils lui doivent, et la soumission due à la couronne et au parlement de la Grande Bretagne: et que dans toutes affaires en litige, qui concerneront leurs propriétés et leurs droits de citoyens, ils auront recours aux loix du Canada, comme les maximes sur lesquelles elles doivent être décidées: et que tous procès qui seront à l'avenir intentés dans aucune des cours de justice, qui seront constituées dans la dite province, par sa Majesté, ses héritiers et successeurs, y seront jugés, en égard à telles propriétés et à tels droits, en conséquence des dites loix et coutumes du Canada, jusqu'à ce qu'elles soient changées ou alterées par quelques ordonnances qui seront passées à l'avenir dans la dite province par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou Commandant en Chef, de l'avis et consentement du Conseil Legislatif, qui y sera constitué de la maniere ci-apres mentionnée.

Et que dans toutes affaires en litige ils auront recours aux loix du Canada pour être décidées.

Ceci ne s'étendra pas aux terres concédées par sa Majesté en Commun Socage.

IX. A condition toutefois, Que rien de ce qui est contenu dans cet Acte ne s'étendra, ou s'étendra s'étendra, à aucunes des terres qui ont été concédées par sa Majesté, ou qui le seront ci-apres par sa dite Majesté, ses héritiers et successeurs, en franc et commun Socage.

Les propriétaires de biens pourront les aliéner par Testament, &c.

X. Pourvu aussi, Qu'il sera et pourra être loisible à toute et chaque personne propriétaire de tous immeubles, meubles ou intérêts, dans la dite province, qui aura le droit d'aliéner les dits immeubles, meubles ou intérêts, pendant sa vie, par ventes, donations, ou autrement, de les tester et léguer à sa mort partestament et acte de dernière volonté, nonobstant toutes loix, usages et coutumes à ce contraires, qui ont prévalués, ou qui prévalent presentement en la dite province; soit que tel testament soit dressé suivant les loix du Canada, ou suivant les formes prescrites par les loix d'Angleterre.

s'il est dressé suivant les loix du Canada.

Les loix criminelles d'Angleterre continueront dans la Province.

XI. Et comme la clarté et la douceur des loix criminelles d'Angleterre, dont il resulte des bénéfices et avantages que les habitans ont sensiblement senti par une experience de plus de neuf années, pendant lesquelles elles ont été uniformément administrées, Il est, à ces causes, aussi établi par la susdite autorité, Qu'elles continueront à être administrées et qu'elles